

Міністерство освіти і науки України  
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МОРСЬКИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий морський гуманітарний інститут  
Кафедра «Філологія»

**СИЛАБУС**

**Навчальної дисципліни: Виробнича (переддипломна) практика**

|                                        |                                                                                           |                          |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Рівень вищої освіти                    | <i>Другий (магістерський) рівень</i>                                                      |                          |
| Програма навчання                      | <i>Освітньо-професійна</i>                                                                |                          |
| Галузь знань                           | <i>03</i>                                                                                 | <i>Гуманітарні науки</i> |
| Спеціальність                          | <i>035</i>                                                                                | <i>Філологія</i>         |
| Освітня програма                       | <i>«Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»</i> |                          |
| Цикл дисциплін                         | <i>Професійна</i>                                                                         |                          |
| Курс та семестр                        | <i>2 курс 3 семестр</i>                                                                   |                          |
| Обсяг дисципліни                       | <i>6 кредитів ECTS / 180 академічних годин</i>                                            |                          |
| Види аудиторних занять                 | <i>Переддипломна практика</i>                                                             |                          |
| Індивідуальні та (або)групові завдання | <i>-</i>                                                                                  |                          |
| Форми контролю                         | <i>Залік</i>                                                                              |                          |

**Викладачі:**

*Керівниками практики є наукові керівники магістерських робіт*

**Метою переддипломної практики (з відривом)** є апробація результатів магістерської роботи, осмислення та систематизація даних аналізу матеріалу дослідження, вдосконалення техніки і методів проведення наукового дослідження. Виходячи з вищевикладеної мети переддипломної практики основними завданнями в ході її проходження є наступні: закріплення і поглиблення знань, що набуті в університеті під час вивчення спеціальних дисциплін; набуття практичних навичок та вмінь щодо планування, підготовки, організації та виконання випускної кваліфікаційної роботи та оформлення її результатів; завершення виконання індивідуального науково-практичного завдання, критичне осмислення зібраного практичного й статистичного матеріалу, теоретичної та експериментальної бази з метою якісного виконання випускної кваліфікаційної роботи та її захисту; підготовка здобувачів вищої

освіти до доповідей на наукових конференціях; апробування вміння й здатності викладати результати своєї роботи та відстоювати сформульовані в ній наукові положення.

Переддипломна практика здобувачів вищої освіти є завершальним етапом навчання з метою узагальнення і вдосконалення здобутих ними знань, практичних умінь та навичок, оволодіння професійним досвідом та готовності їх до самостійної трудової діяльності, а також систематизації матеріалу до магістерського проєкту. Практична спрямованість переддипломної практики пов'язана з основними напрямками науково-дослідної роботи і покликана допомогти здобувачам у виконанні їх магістерського дослідження з обраної теми.

#### **Програмні результати навчання:**

**ПРН 1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

**ПРН 2.** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

**ПРН 4.** Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

**ПРН 5.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

**ПРН 10.** Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

**ПРН 11.** Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

**ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.

**ПРН 15.** Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

**ПРН 16.** Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

**ПРН 17.** Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження в конкретній філологічній галузі.

**ПРН 18.** Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі; володіти стратегіями та тактиками перекладу у сфері морського бізнесу для здійснення ефективної професійної діяльності.

**ПРН 19.** Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.

#### **Очікувані результати навчання дисципліни:**

##### **Здобувач вищої освіти знає:**

- як організувати та проводити наукові дослідження;
- категоріальний апарат методичного дослідження;
- вимоги до оформлення кваліфікаційної (магістерської) роботи;
- процедуру майбутнього захисту кваліфікаційної (магістерської) роботи;
- супровідну документацію, необхідну для захисту кваліфікаційної (магістерської) роботи.

##### **Здобувач вищої освіти вміє:**

- планувати свій час та у визначений термін складати передбачені календарним планом завдання (написані розділи кваліфікаційної (магістерської) роботи);

- систематизувати, чітко окреслювати та робити висновки проведеного дослідження;
- доповідати про висновки проведеного дослідження публічно;
- відповідати на питання за темою дослідження;
- оформлювати список використаних джерел відповідно до державних вимог.

## **ЗМІСТ ПРАКТИКИ**

### **Переддипломна практика.**

1. Організаційно-консультативна робота. Участь у настановчій конференції, ознайомлення з метою та змістом практики, її завданнями та формами звітності. Тайм-менеджмент процесу роботи над дослідженням.

2. Науково-дослідна робота. Оформлення результатів дослідження. Доопрацювання і систематизація матеріалу дослідження. Саморедагування. Закріплення розуміння понятійно-категоріального апарату дослідження (написання вступу кваліфікаційної роботи (проєкту)), висновків, підготовка додатків, оформлення використаної літератури згідно зі стандартом.

3. Індивідуально-дослідна робота. Підготовка результатів дослідження до публікації. Наукова публікація з теми дослідження. Звітна документація. Дотримання правил академічної доброчесності. Підходи до розуміння академічної доброчесності в англomовному світі та в Україні. Прояви академічної не доброчесності та їхні наслідки для науковця.

## **ОРГАНІЗАЦІЯ ТА КЕРІВНИЦТВО НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНОЮ ПРАКТИКОЮ**

**Переддипломна практика** проходить в три етапи. Основним документом, що свідчить про виконання студентом програми практики є письмовий звіт. Зміст звіту повинен розкривати знання і уміння студента, набуті ним у вирішенні питань, визначених метою та завданням практики.

Керівниками практики призначаються наукові керівники магістерських робіт. Вони відповідають за організацію та проведення практики. Навчальне навантаження за керівництвом переддипломною практикою виконується в межах навантаження за керівництвом магістерськими роботами.

Для узагальнення матеріалів, зібраних під час практики та підготовки звіту, здобувачам вищої освіти надається 2-3 дні. Звітна документація перевіряється і затверджується керівниками практик.

## **КОНТРОЛЬ ТА ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

**Критерії оцінювання переддипломної практики:** вичерпність і правильність виконання завдань практики, якість оформлення звіту, відгук керівника практики.

Критерії оцінювання результатів практики здобувачів:

- ступінь виконання здобувачем завдань переддипломної практики;
- якість знань, виявлених під час практики та їх відображення у звітній документації;
- рівень сформованості умінь та навичок наукової роботи.

По закінченню переддипломної практики (в останній день практики) практикант подає належно оформлені звітні матеріали про проходження практики на перевірку керівнику означеної практики.

Звітна документація складає важливу ланку в підведенні підсумків практики та складається з таких документів:

1. Відгук наукового керівника.
2. Календарний план-графік проходження переддипломної практики здобувача, де здобувач зазначає види й зміст виконуваних робіт, строки виконання й обсяг.

3. Письмовий звіт здобувача про виконання програми практики.
4. Наукова публікація з теми дослідження.

Звіт про проходження практики повинен містити аналіз практики, відомості про виконання здобувачем усіх розділів програми практики та індивідуального завдання, висновки та пропозиції, зауваження та побажання здобувача щодо підсумків практики, список використаних літературних джерел. У разі потреби звіт може містити відповідні пояснення, таблиці, схеми тощо. Звіт оформлюється за вимогами, встановленими для написання наукової роботи. Виконання індивідуального завдання з науково-дослідної роботи подається у звіті окремим розділом.

Підсумковий контроль здійснюється в останні дні практики. Матеріали про проходження практики практикант подає на перевірку керівнику практики. Керівник практики, ознайомившись з її матеріалами, складає відгук (характеристику) про її проходження з оцінкою виконання програми практики. Звіт ує магістрант перед комісією випускаючої кафедри щодо виконання програми практики.

За результатами переддипломної практики здобувач отримує (диференційний) залік.

#### **Критерії оцінювання результатів переддипломної практики**

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |                   |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|
| 1. | Програма практики виконана в повному обсязі і на високому науковому рівні. Розуміння матеріалу глибоке, основні вміння (гностичні, конструктивні, організаційні, мовленнєві) сформовані та засвоєні. Здобувач підготував проєктний варіант магістерської роботи. Відгук про проходження здобувачем практики позитивний. Здобувач проявив самостійність, творчий підхід до розв'язання більшості завдань, активність.                                                                                                                     | 90-100 | А<br>(відмінно)   |
| 2. | Програма практики виконана в повному обсязі і на високому науковому рівні. Розуміння матеріалу глибоке, основні вміння сформовані та засвоєні. Здобувач підготував проєктний варіант магістерської роботи. Відгук про проходження здобувачем практики позитивний. Здобувач виявив самостійність, однак були наявні окремі неточності та недоліки, які легко виправлялися здобувачем під керівництвом наукового керівника.                                                                                                                | 82-89  | В<br>(добре)      |
| 3. | Програма практики виконана в повному обсязі і на належному рівні. Здобувач орієнтується у досліджуваному матеріалі, але допускає окремі неточності у визначенні понять та узагальненнях, основні вміння сформовані та засвоєні, однак почасти здобувач потребує допомоги наукового консультанта. Магістерська робота потребує незначних допрацювань. Відгук про проходження здобувачем практики загалом позитивний з окремими зауваженнями.                                                                                              | 74-81  | С<br>(добре)      |
| 4. | Програма практики виконана не в повному обсязі. Науково-дослідна робота здобувача свідчить про розуміння основних питань проблеми, що вивчається, проте спостерігаються значні прогалини у знаннях; основні вміння (гностичні, конструктивні, організаційні, мовленнєві) сформовані недостатньо, висновки та узагальнення аргументовані слабо, у них наявні помилки. Підготовка здобувача щодо текстової частини магістерської роботи недостатня. Відгук про проходження здобувачем практики загалом позитивний з багатьма зауваженнями. | 64-73  | Д<br>(задовільно) |
| 5. | Програма практики виконана не в повному обсязі. Науково-дослідна робота здобувача свідчить про розуміння основних питань проблеми, що вивчається, проте спостерігаються значні прогалини у знаннях; основні вміння (гностичні, конструктивні, організаційні, мовленнєві) сформовані недостатньо, висновки та                                                                                                                                                                                                                             | 60-63  | Е<br>(задовільно) |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                      |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------|
|    | узагальнення аргументовані слабо, у них наявні помилки. Підготовка здобувача щодо виконання магістерської роботи недостатня. Відгук про проходження здобувачем практики загалом позитивний з багатьма зауваженнями.                                                                                                                                                                                                                             |       |                      |
| 6. | Програма практики виконана не в повному обсязі, розглянуто окремі питання та положення, які потребують суттєвих доопрацювань. Спостерігаються значні прогалини у знаннях; основні вміння (гностичні, конструктивні, організаційні, мовленнєві) сформовані недостатньо, висновки та узагальнення містять помилки. Підготовка здобувача до виконання магістерської роботи незадовільна. Відгук про проходження здобувачем практики незадовільний. | 35-59 | FX<br>(незадовільно) |
| 7. | Студент абсолютно не виконав програму практики або не з'явився на практику.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0-34  | F<br>(незадовільно)  |

Здобувач, який не виконав програму практики відраховується з навчального закладу.

Організація навчання для осіб з особливими освітніми потребами під час практик передбачає адаптований формат програми практики з урахуванням індивідуальних особливостей і потреб здобувача освіти на підставі поданої заяви.

## ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

### Основна література

1. Кодекс академічної доброчесності Одеського національного морського університету. URL: [https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Code\\_Academic\\_Integrity\\_1\\_2021.pdf](https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Code_Academic_Integrity_1_2021.pdf)
2. Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному морському університеті. URL: [https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Polog\\_organization\\_educational\\_process\\_23.pdf](https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Polog_organization_educational_process_23.pdf)
3. Положення про практику Одеського національного морського університету. URL: [https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Practice%20regulations\\_2021.pdf](https://onmu.org.ua/images/applic/pdf/Practice%20regulations_2021.pdf)
4. Наскрізна програма практики.
5. Організація практики студентів напряму підготовки 6.020303 "Філологія (англійська)" та спеціальностей 7.02030302, 8.02030302 "Мова та література (англійська)": методичні рекомендації. /Г.В.Запорожець, Ю.В.Стодолінська. – Миколаїв: видавництво ЧДУ імені Петра Могили, 2014.- 108с.

### Допоміжна література

1. Здобувачу наукового ступеня: Метод. рекомендації, упоряд. С. В. Сьомін. К.: МАУП, 2002. 184 с.
2. Ковальчук В. В. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. К.: ВД «Професіонал», 2004. 206 с.
3. Крушельницька О. В. Методологія та організація наукових досліджень: Навч. посібник. К.: Кондор, 2006. 206 с.
4. Кустовська О. В. Методологія системного підходу та наукових досліджень: Курс лекцій. Тернопіль: Економічна думка, 2005. 124 с.
5. П'ятницька-Позднякова І. С. Основи наукових досліджень у вищій школі: Навчальний посібник. К.: Центр навчальної літератури, 2003. 115 с.
6. Філіпенко А. С. Основи наукових досліджень: Конспект лекцій. К.: Академвидав, 2005. 207 с.
7. Черній А. М. Дисертація як кваліфікаційна наукова праця: Посібник, за заг. ред. І. І. Ібадуліна. К.: Арістей, 2004. 232 с.
8. Ясіновська О. М. Наукова робота студентів-філологів: навчально-методичний посібник.

Львів: ЛНУ ім. Івана Франка, 2022. 355 с.

### **Інформаційні ресурси**

1. Навчально-методичні матеріали сектору практики ДДПУ імені І.Франка. URL : <http://dsru.edu.ua/nmv/praktyka/>
2. Сайт Міністерства освіти і науки України. URL: <https://mon.gov.ua/ua>